

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第66/2008號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 14.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、委任黃玉葉學士為政府駐澳門港口管理股份有限公司代表，為期一年。

1. É nomeada delegada do Governo junto da «Macauport – Sociedade de Administração de Portos, S.A.», a licenciada Vong Iok Ip Francisca, pelo prazo de um ano.

二、執行上指職務之每月報酬為\$ 6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示自二零零八年三月十五日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 15 de Março de 2008.

二零零八年三月十日

10 de Março de 2008.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第67/2008號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、黃錦輝擔任政府駐新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司代表的委任獲續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «New World First Serviços Marítimos (Macau), Limitada», de Vong Kam Fai, pelo prazo de um ano.

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示自二零零八年三月二十九日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 29 de Março de 2008.

二零零八年三月十日

10 de Março de 2008.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第68/2008號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運批給公證合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、李榮勝擔任政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司之代表的委任獲續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零八年四月五日起生效。

二零零八年三月十日

行政長官 何厚鏞

第 69/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與香港特別行政區赤鱗角機場客運碼頭之間海上客運服務營運批給公證合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、郭光華擔任政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任獲續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零八年四月一日起生效。

二零零八年三月十日

行政長官 何厚鏞

第 70/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第十五條款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、列偉擔任政府駐港澳飛翼船有限公司（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）代表的委任獲續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零八年四月一日起生效。

二零零八年三月十日

行政長官 何厚鏞

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada», de Lei Veng Seng, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 5 de Abril de 2008.

10 de Março de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo do Aeroporto Internacional de Hong Kong, em Chek Lap Kok, da Região Administrativa Especial de Hong Kong, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited», de Kuok Kuong Wa, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 1 de Abril de 2008.

10 de Março de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 70/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 15.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited» (Transporte marítimo de passageiros entre a RAEM e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen), de Lit Wai, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 1 de Abril de 2008.

10 de Março de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第71/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第三十八條款第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、陳穎雄擔任政府駐澳門國際機場專營公司（CAM）代表的委任獲續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$9,200.00（澳門幣玖仟貳佰元整）。

三、本批示自二零零八年三月三十日起生效。

二零零八年三月十日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過簽署人二零零八年二月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用Arlene Lau，自二零零八年二月二十七日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階三等文員職務，為期六個月。

透過行政長官二零零八年二月二十九日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，下列在二零零八年二月十三日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單中之合格投考人，獲確定委任為下列政府總部輔助部門人員編制內高級技術員及技術員組別職位，填補十二月二十日第12/1999號行政法規附件人員編制內的空缺：

排名第一和第二名的合格投考人，首席高級技術員李月梅碩士及馮潔儀學士，委任為第一職階顧問高級技術員；

唯一合格投考人，首席技術員Elsa da Silva學士，委任為第一職階特級技術員。

根據六月二日第20/97/M號法令第三條之規定，Elsa da Silva繼續處於超額人員狀況。

二零零八年三月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 71/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 da cláusula 38.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., de Chan Weng Hong, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 9 200,00 (nove mil e duzentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Março de 2008.

10 de Março de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despacho signatário, de 14 de Fevereiro de 2008:

Arlene Lau — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Fevereiro de 2008.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Fevereiro de 2008:

As funcionárias abaixo mencionadas, classificadas nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2008, II Série, de 13 de Fevereiro — nomeadas, definitivamente, para as categorias dos grupos de pessoal técnico superior e de pessoal técnico do quadro de pessoal dos SASG, a cada uma indicadas, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Regulamento Administrativo n.º 12/1999, de 20 de Dezembro:

Mestre Lei Ut Mui e licenciada Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong, técnicas superiores principais, classificadas, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, para técnicas superiores assessoras, 1.º escalão;

Licenciada Elsa da Silva, técnica principal, única classificada, para técnica especialista, 1.º escalão.

Nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, Elsa da Silva mantém-se na situação de supranumerário.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Março de 2008. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

第 7/2008 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業機器世界貿易公司”簽訂向身份證明局提供第二階段之系統程式編寫顧問服務的合同。

二零零八年三月四日

行政法務司司長 陳麗敏

第 8/2008 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技導航（澳門）有限公司”簽訂向身份證明局提供ORACLE駐場資料庫管理員支援服務的合同。

二零零八年三月四日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零八年三月七日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 46/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及經第6/2005號行政命令第二款確認的第12/2000號行政命令所授予的權限，並根據澳門世界貿易中心股份有限

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 7/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de consultadoria para a programação de sistemas (2.ª fase), a celebrar com a empresa «IBM World Trade Corporation».

4 de Março de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 8/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de serviço de «Oracle Onsite DBA Support» destinado à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IT Channel (Macau) Ltd.».

4 de Março de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 7 de Março de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 46/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e da competência que lhe foi delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, confir-

公司章程第十九條第二款、第三十條及第三十三條，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示：

一、下列代表澳門特別行政區在澳門世界貿易中心股份有限公司擔任職務人士的委任，由二零零八年五月一日起續期兩年：

（一）董事會主席——林金城；

（二）董事會常務董事兼執行委員會主席——Alberto Expedito Marçal；

（三）董事會成員——張祖榮；

（四）董事會成員——楊寶儀。

二、執行上述各職務的報酬由該公司根據章程規定訂定。

二零零八年三月七日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零八年三月七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 25/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第13/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需權限予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「日豐車行有限公司」簽訂有關為澳門監獄購買車輛（直接磋商編號：0028-AQ/DFP/2007）之合同。

二零零八年三月十日

保安司司長 張國華

二零零八年三月十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

mada pelo n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e nos termos do n.º 2 do artigo 19.º, artigo 30.º e artigo 33.º dos Estatutos do Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. (World Trade Center Macau Co., Ltd.), e do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São renovadas as nomeações para o exercício de funções, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, no Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. (World Trade Center Macau Co., Ltd.), pelo período de dois anos, contado a partir do dia 1 de Maio de 2008, das seguintes individualidades:

1) Presidente do Conselho de Administração — Lam Kam Seng Peter;

2) Administrador-delegado do Conselho de Administração e presidente da Comissão Executiva — Alberto Expedito Marçal;

3) Membro do Conselho de Administração — Cheong Chou Weng;

4) Membro do Conselho de Administração — Ieong Pou Yee.

2. A remuneração pelo exercício das funções acima referidas é a que for fixada nos termos estatutários pela Sociedade.

7 de Março de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 7 de Março de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 25/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de viaturas (adjudicação directa n.º 0028-AQ/DFP/2007), a favor do EPM, a celebrar com a companhia «Yat Fung Motors Limited».

10 de Março de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 10 de Março de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 20/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與新雅麗清潔有限公司簽訂傳媒及資訊中心的清潔服務合同。

二零零八年三月十一日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年三月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 9/2008 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

委派 Maria Nazaré Saias Portela 學士，以股東身份代表澳門特別行政區出席以下公司於二零零八年三月二十六日舉行的全體大會：

利保發建設發展有限公司；

大利來建設發展有限公司；

新鴻發建設發展有限公司；

新濠江建設發展有限公司；

新偉業建設發展有限公司；

利天建設發展有限公司。

二零零八年三月十二日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零零八年三月十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 20/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Centro de Imprensa e Informação, a celebrar com a empresa «Serviços de limpeza New Allied, Limitada».

11 de Março de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Março de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes e
Obras Públicas n.º 9/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É designada a licenciada Maria Nazaré Saias Portela para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na sua qualidade de sócia, nas Assembleias Gerais, a realizar no dia 26 de Março de 2008, das seguintes sociedades:

Lei Pou Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

Tai Lei Loi — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

San Hung Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

San Hou Kong — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

San Vai Ip — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

Lei Tin — Sociedade de Fomento Predial, Limitada.

12 de Março de 2008.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 13 de Março de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零八年三月四日批示如下：

鄭棣發——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，自二零零八年三月五日起，以散位合同方式續聘用為第七職階助理員，為期一年。

二零零八年三月十日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年三月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第二職階熟練助理員林乾源之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零八年四月二十五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零八年三月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員何潔冰及梁慧蓮的編制外合同均獲准以同一職級續期一年，由二零零八年四月四日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零八年三月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，聘用成麗擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，由二零零八年四月九日起生效。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Março de 2008:

Cheang Tai Fat — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2008.

Comissariado contra a Corrupção, aos 10 de Março de 2008.
— A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe do Gabinete, de 7 de Março de 2008:

Lam Kin Un, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Abril de 2008.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 10 de Março de 2008:

Ho Kit Peng e Leung Vai Lin, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2008.

Por despacho do presidente, de 11 de Março de 2008:

Seng Lai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Abril de 2008.

聲 明

茲聲明本辦公室第一職階一等技術輔導員朱嘉敏，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零零八年三月二十日起終止其職務。

二零零八年三月十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chu KaMan Carmen, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 20 de Março de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 13 de Março de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢 察 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自檢察長於二零零八年一月二十五日的批示：

應歐玉珍之請求，其於本辦公室擔任第二職階二等技術輔導員之編制外合同，自二零零八年二月十一日起予以解除。

摘錄自檢察長於二零零八年二月十四日、二月十八日及二月十九日的批示：

謝雯——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式被聘用為本辦公室第一職階一等技術輔導員，由二零零八年三月一日起生效，為期一年。

鍾喜華，屬教育暨青年局人員編制——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，以定期委任方式委任為本辦公室第二職階一等技術輔導員，由二零零八年三月一日起生效，為期一年。

李揚——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階首席技術輔導員，由二零零八年三月二十日起生效。

摘錄自檢察長於二零零八年二月二十二日的批示：

Paula Cristina Pereira Carion——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階二高等級技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零八年三月一日起生效。

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Janeiro de 2008:

Ao Iok Chan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 11 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 14, 18 e 19 de Fevereiro de 2008:

Tse Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2008.

Chung Hsi Hua, do quadro de pessoal da DSEJ — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2008.

Lei Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 22 de Fevereiro de 2008:

Paula Cristina Pereira Carion — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2008.

摘錄自檢察長於二零零八年二月二十五日的批示：

陳梓枰，屬經濟局人員編制——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，以定期委任方式委任為本辦公室第二職階二等翻譯員，由二零零八年三月一日起生效，為期一年。

鄭建武，屬文化局人員編制——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，以定期委任方式委任為本辦公室第一職階一等技術員，由二零零八年三月一日起生效，為期一年。

Arquimínio Monteiro de Jesus、余志輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同均獲續期一年，並轉為第一職階一等技術員，分別由二零零八年三月一日及三月二十日起生效。

二零零八年三月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Fevereiro de 2008:

Chan Chi Peng, do quadro de pessoal da DSE — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, intérprete-tradutor de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.^o, n.^o 3, do Regulamento Administrativo n.^o 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 38/2004, e 23.^o, n.^{os} 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2008.

Cheang Kin Mou, do quadro de pessoal do ICM — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.^o, n.^o 3, do Regulamento Administrativo n.^o 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 38/2004, e 23.^o, n.^{os} 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2008.

Arquimínio Monteiro de Jesus e Iu Chi Fai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 e 20 de Março de 2008, respectivamente.

Gabinete do Procurador, aos 14 de Março de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零八年二月六日作出的批示：

梁紹權學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級資訊技術員，收取相等於540索引點薪俸，自二零零八年二月十五日起生效。

李秀玉學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，收取相等於485索引點薪俸，自二零零八年二月二十一日起生效。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Fevereiro de 2008:

Licenciado Leong Sio Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de informática principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos do artigo 25.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2008.

Licenciada Lei Sao Iok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos do artigo 25.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2008.

劉永福——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同，自二零零八年三月十八日起續期一年。

二零零八年三月七日於新聞局

局長 陳致平

Lao Weng Fok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2008.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Março de 2008. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

可 持 續 發 展 策 略 研 究 中 心

批 示 摘 錄

透過行政長官二零零八年三月七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳慧冰自二零零八年三月十日起在本中心擔任第一職階助理員之職務，為期六個月。

二零零八年三月十日於可持續發展策略研究中心

主任 謝志偉

CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Março de 2008:

Chan Wai Peng — admitida por contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, neste Centro, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Março de 2008.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 10 de Março de 2008. — O Coordenador do Centro, *Tse Chi Wai*.

行 政 暨 公 職 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零八年一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，José Gabriel Rosário dos Santos 在本局擔任第一職階顧問高級資訊技術員職務的編制外合同自二零零八年三月二十六日起續期一年。

摘錄自本人於二零零八年二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Fernando Ferreira da

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 4 de Janeiro de 2008:

José Gabriel Rosário dos Santos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2008.

Por despacho do signatário, de 15 de Fevereiro de 2008:

Fernando Ferreira da Cal — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21

Cal 在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零八年三月二十日起續期一年。

二零零八年三月十二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2008.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Março de 2008. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零八年二月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員黎景林及黃小英的編制外合同續期一年，自二零零八年三月十八日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零八年二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零八年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第三名的第二職階首席翻譯韋志聰、Ana Maria da Silva及Raquel Ng，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零八年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階首席資訊技術員陳霆鈞，獲確定委任為本局人員編制資訊人員組別第一職階特級資訊技術員。

按行政法務司司長於二零零八年二月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用董珍自二零零八年二月二十五日起在本局擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195，為期六個月。

按簽署人於二零零八年二月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第五職階熟練助理員朱銳光的散位合同續期一年，自二零零八年三月四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 6 de Fevereiro de 2008:

Lai Keng Lam e Wong Sio Ieng, técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Março de 2008.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Fevereiro de 2008:

Vai Chi Chung, Ana Maria da Silva e Raquel Ng, intérpretes-tradutores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2008, II Série, de 30 de Janeiro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chan Teng Kuan, técnico de informática principal, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2008, II Série, de 30 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico de informática especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Fevereiro de 2008:

Tong Chan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do signatário, de 29 de Fevereiro de 2008:

Chu Ioi Kuong, auxiliar qualificado, 5.º escalão, assalariado, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março de 2008.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第三職階助理員曹李美玉的散位合同續期一年，自二零零八年三月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術輔導員馮皓的編制外合同續期一年，自二零零八年三月二十四日起生效。

二零零八年三月十二日於法務局

局長 張永春

Chou Lei Mei Iok, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Março de 2008.

Fong Hou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Março de 2008. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零零八年二月二十九日會議所作之決議：

下列公務員為在有關考試中之合格應考人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定繼續生效，獲確定委任於有關之人員編制內下列之相應職級：

Iao Gomes, In Mui, Da Luz Leong, Viriato Leandro, Osório, Roberto Carlos及Do Rosário, Carolina Luísa, 分別在有關考試評分名單中排名第一至第四之合格應考人，獲委任為第一職階首席行政文員；

Dias, Joana Tavares, 在有關考試唯一之合格應考人，獲委任為第一職階特級助理技術員；

林,兆鑒學士, 在有關考試唯一之合格應考人，獲委任為第一職階顧問高級技術員。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會代主席於二零零七年十二月十一日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Fevereiro de 2008:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos — nomeados, definitivamente, nas categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantidas nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iao Gomes, In Mui, Da Luz Leong, Viriato Leandro, Osório, Roberto Carlos e Do Rosário, Carolina Luísa, classificados, respectivamente, do 1.º ao 4.º lugares, para oficiais administrativos principais, 1.º escalão;

Dias, Joana Tavares, única candidata, para técnica auxiliar especialista, 1.º escalão;

Licenciado Lam, Sio Kuan, único candidato, para técnico superior assessor, 1.º escalão.

Extractos de despachos

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 11 de Dezembro de 2007, presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Van Son Cheng, contratado além do quadro, dos SAA — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos

政輔助部第一職階首席技術輔導員溫崇政，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸350點，自二零零八年三月十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年十二月十四日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第三職階一等高級技術員Clemente Pinto Brandão, Helena Margarida 學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸535點，自二零零八年四月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零七年十二月二十六日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合同：

李,少容——化驗所第二職階二等技術員，薪俸370點，為期兩年，自二零零八年三月十九日起生效。

歐,永彤——資訊處第一職階首席技術員，薪俸450點，為期兩年，自二零零八年三月十九日起生效。

交通運輸部：

Saldanha, Stephen Vijay ——第三職階二等技術員，薪俸390點，為期一年，自二零零八年三月二日起生效；

朱,碧丹——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，為期兩年，自二零零八年三月十三日起生效；

黃錫松——第二職階二等助理技術員，薪俸205點，為期一年，自二零零八年三月十五日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零七年十二月二十七日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲續有關編制外合同，為期兩年：

王凱紅——第二職階二等技術員，薪俸370點，自二零零八年三月二日起生效；

Nogueira de Oliveira, Alexandra Maria ——第三職階首席技術輔導員，薪俸380點，自二零零八年三月十四日起生效；

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Dezembro de 2007, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciada Clemente Pinto Brandão, Helena Margarida, contratada além do quadro, dos SAA — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 26 de Dezembro de 2007, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Sio Iong, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, no LAB, a partir de 19 de Março de 2008.

Ao, Weng Tong, pelo período de dois anos, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, na DI, a partir de 19 de Março de 2008.

Nos SVT:

Saldanha, Stephen Vijay, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, a partir de 2 de Março de 2008;

Chu, Pek Tan, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 13 de Março de 2008;

João Baptista Vong aliás Vong Sek Chong, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 15 de Março de 2008.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 27 de Dezembro de 2007, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong Hoi Hung Amy, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Março de 2008;

Nogueira de Oliveira, Alexandra Maria, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, a partir de 14 de Março de 2008;

Mendonca Dias N. da Silva, Lucia do Carmo — 第三職階二等技術輔導員，薪俸290點，自二零零八年三月八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年十二月二十八日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合同：

米,佐治——市民事務辦公室第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，為期兩年，自二零零八年三月三十日起生效。

建築及設備部：

廖,俊華——第三職階首席技術輔導員，薪俸380點，為期一年，自二零零八年三月十七日起生效；

周,堯寬及梁國基——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，為期一年，皆自二零零八年三月十七日起生效；

Godinho Gomes, Isabel Carmelina ——第三職階首席助理資訊技術員，薪俸335點，為期一年，自二零零八年三月十七日起生效；

劉,玉姬——第二職階首席助理技術員，薪俸275點，為期一年，自二零零八年三月二日起生效；

張若秀——第三職階一等助理技術員，薪俸255點，為期一年，自二零零八年四月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年一月二十五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館下列員工獲續有關編制外合同，為期兩年：

林,慧華學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零零八年三月三十一日起生效；

余,家穎——第一職階首席助理技術員，薪俸265點，自二零零八年三月三十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年二月五日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，市民事務辦公室第二職階首席技術輔導員黃,玉玲，獲准續有關編

Mendonca Dias N. da Silva, Lucia do Carmo, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 8 de Março de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Dezembro de 2007, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Mesquita, Jorge Manuel Fragoso Rebelo De, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, no GC, a partir de 30 de Março de 2008.

Nos SCEU:

Lio, Chong Va, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, a partir de 17 de Março de 2008;

Chao, Io Fun e Leong Kóc Kei, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 17 de Março de 2008;

Godinho Gomes, Isabel Carmelina, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de informática principal, 3.º escalão, índice 335, a partir de 17 de Março de 2008;

Lao, Iok Kei, pelo período de um ano, como técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Março de 2008;

Cheong Ieok Sao, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Janeiro de 2008, presentes na sessão realizada na mesma data:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, do MAM — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Lam, Wai Wa, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 31 de Março de 2008;

U, Ka Weng, como técnica auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 31 de Março de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Fevereiro de 2008, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Wong, Iok Leng, contratada além do quadro, dos GC — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo

制外合同，為期一年，薪俸365點，自二零零八年三月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年二月五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，質量控制辦公室第一職階首席資訊技術員Prado, Ricardo José Lisandro，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸450點，自二零零八年三月二十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年二月二十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第一職階二等助理技術員胡建玲，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸205點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零八年三月十六日起生效。

二零零八年三月六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年二月十八日之批示：

黃錦濠——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第三職階首席行政文員之職務，薪俸點為330，自二零零八年四月六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零八年二月十九日之批示：

衛生局第一職階首席行政文員羅龔昕學士，在二零零八年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一位，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第三十八條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2008.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Fevereiro de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Prado, Ricardo José Lisandro, contratado além do quadro, dos GQC — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como técnico de informática principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Fevereiro de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Wu, Kin Leng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Março de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Fevereiro de 2008:

Vong Kam Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de oficial administrativo principal, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Fevereiro de 2008:

Licenciada Fernandes do Rosário, Belmira, oficial administrativo principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Saúde, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2008, II Série, de 9 de Janeiro — nomeada, em comissão de serviço, intérprete-tradutora de 3.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 22.º, n.º 8, alínea b), do

通則》第二十條第一款b)項及第二十二條第八款b)項之規定，以定期委任方式，委任為經濟局翻譯員職程第一職階三等翻譯，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規設立而尚未填補之空缺。

二零零八年三月十二日於經濟局

代局長 蘇添平

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar a vaga criada e fixada pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ainda não provida.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Março de 2008.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零零八年三月四日之批示：

應曹樂萌的請求，在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年三月十七日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho da directora destes Serviços, de 4 de Março de 2008:

Cao Lemeng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Março de 2008.

聲 明 書
Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	Alin.					
01	15				一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM			“04/02/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 04/02/2008”
		1-01-1	02-01-01-00		建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	4,983,000.00		
		1-01-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	5,117,000.00		
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS		10,100,000.00	
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		10,100,000.00	
總 額						Total	10,100,000.00	10,100,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	Alin.					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“10/03/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/03/2008”
					樓宇	Edifícios			
			07-03-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	10,393,492.00	2,450,606.70	
			07-04-00-00		各項建設	Construções diversas		8,803,305.00	
			07-06-00-00		運輸物料	Material de transporte		589,580.00	
			07-09-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	1,816,530.00		
			07-10-00-00		其他投資	Outros investimentos	6,623,600.00		
			07-12-00-00		同期撥款 / 備用撥款			6,990,130.30	
			10-00-00-00	02		DOTAÇÃO CONCORRENCEIAL IDOTAÇÃO PROVISIONAL			
總 額						Total	18,833,622.00	18,833,622.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Códigd					
35	00	8-01-0			土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES Bens móveis Outros Empresas Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)	100,000.00 4,100,000.00	100,000.00 4,100,000.00	“11/03/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/03/2008”
		8-01-0	02-03-04-00	02	動產				
		8-01-0	02-03-09-00	99	其他				
		8-01-0	04-03-00-00	01	企業				
		8-01-0	05-04-00-00	98	偶然及未列明之開支（新項目）		4,200,000.00	4,200,000.00	
總 額						Total	4,200,000.00	4,200,000.00	

二零零八年三月十二日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Março de 2008. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用法務局第一職階主任文案鄭麗湘自二零零八年二月二十九日起在本局擔任同等職務，為期一年。

二零零八年三月四日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年十二月二十七日及二零零八年一月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

崔家盛，自二零零八年一月一日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

劉其昌、鄭玉儀、林安莉及林健倫，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，各自二零零八年一月一日、一月十六日、一月二十三日及二月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年十二月二十七日、二零零八年一月二日、一月十六日及一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期，除最後兩位外，其餘皆為期一年，職務和薪俸點分別如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2008:

Cheang Lai Seong, letrada-chefe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar as mesmas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Fevereiro de 2008.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Março de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Dezembro de 2007 e 2 de Janeiro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chui Ka Shing, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2008;

Lau Kei Cheong, Kuong Iok I, Lam On Lei e Lam Kin U, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1, 16 e 23 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2008, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Dezembro de 2007, 2, 16 e 23 de Janeiro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com excepção dos dois últimos, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

蘇國輝及王康，分別續聘擔任第一職階首席高級技術員及第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為540、455點，各自二零零八年三月十一日及二月十日起生效；

黃慧茵、何堅忠及金綺珊，分別續聘擔任第二、第一及第一職階二等技術員職務，薪俸點為370、350及350點，各自二零零八年三月三日、一月一日及二月七日起生效；

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo及徐繼權，分別續聘擔任第二及第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415及400點，各自二零零八年三月二十二日及二月十二日起生效；

黃寶華，續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點，自二零零八年二月十二日起生效；

翁俊傑、鍾志江、馮超賢、馮煒良、何春明、曾愛明及何詠詩，續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，首位自二零零八年二月七日、隨後四位自一月二十四日及最後兩位自三月一日起生效；

關詩韻及呂逸超，續聘擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為195點，各自二零零八年二月七日及二月二十一日起生效，至二零零八年十二月三十一日止。

二零零八年三月十日於勞工事務局

局長 孫家雄

Sou Kuok Fai e Wong Hong, como técnicos superiores principal e de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, índices 540 e 455, a partir de 11 de Março e 10 de Fevereiro de 2008, respectivamente;

Wong Vai Ian, Ho Kin Chong e Kam I San, como técnicos de 2.ª classe, 2.º, 1.º e 1.º escalão, índices 370, 350 e 350, a partir de 3 de Março, 1 de Janeiro e 7 de Fevereiro de 2008, respectivamente;

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo e Chui Kai Kun, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º e 1.º escalão, índices 415 e 400, a partir de 22 de Março e 12 de Fevereiro de 2008, respectivamente;

Wong Pou Wa, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 12 de Fevereiro de 2008;

Iong Chon Kit, Chung David, Fong Chio In, Fung Wai Leong, Ho Chon Meng, Chang Oi Meng e Ho Weng Si, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Fevereiro para o primeiro, 24 de Janeiro para os quatro seguintes e 1 de Março de 2008, para os dois últimos;

Kuan Si Wan e Loi Iat Chio, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, a partir, respectivamente, de 7 e 21 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Março de 2008. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年二月二十七日作出的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款和第四款的規定，梁文潤學士及陳玉雪學士在本局分別擔任審計廳廳長及研究調查廳廳長職務的定期委任獲續期壹年，自二零零八年四月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳域邦學士在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年四月一日起續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Fevereiro de 2008:

Licenciados Leong Man Ion e Chan Ioc Sut — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Auditoria e de Estudos e Investigação, respectivamente, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 8 de Abril de 2008.

Licenciado Luís Vitor Manuel Ambrósio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carla Marisa Pack Coteriano 及陳艷蓮在本局分別擔任第三職階特級技術輔導員及第一職階首席助理技術員職務的編制外合同分別自二零零八年四月十七日及四月九日起續期一年。

二零零八年三月十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Carla Marisa Pack Coteriano e Chan Im Lin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, e técnica auxiliar principal, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 e 9 de Abril de 2008, respectivamente.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Março de 2008. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年三月七日作出的批示：

根據現行十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，梁雅媚在本基金擔任基金發放處處長的定期委任自二零零八年五月二十四日起續期一年。

二零零八年三月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2008:

Coloane, Julieta Maria — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Prestações, deste FSS, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir de 24 de Maio de 2008.

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Março de 2008. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年三月六日發出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任局長之體育發展局第一職階首席高級技術員蕭威利，退休及撫卹制度會員編號20737，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零八年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的825點訂出，並在有關金額上加上六個前述通

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Março de 2008:

1. Manuel Silverio, técnico superior principal, 1.º escalão, do Instituto do Desporto, em comissão de serviço como presidente deste Instituto, com o número de subscritor 20737 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 825, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo

則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門電訊有限公司客戶服務主任梁國雄，退休及撫卹制度會員編號55450，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零八年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門電訊有限公司客戶服務經理石崇榮，退休及撫卹制度會員編號55107，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的215點訂出。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局第三職階政府船塢主管林國慶，退休及撫卹制度會員編號2801，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年三月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年三月六日發出的批示：

(一) 衛生局衛生服務助理員Teresa Maria Ma Lobo，供款人編號6016942，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零八年二月十八日起註銷其在公積金制度之

180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Koc Hon, executivo dos serviços de clientes da Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L., com o número de subscritor 55450 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 175, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Paulo do Lago Comandante, gerente dos serviços de clientes da Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L., com o número de subscritor 55107 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 215, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Kok Heng, mestre das oficinas navais, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 2801 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Março de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 330, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação do montante de previdência

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Março de 2008:

1. Teresa Maria Ma Lobo, auxiliar dos serviços de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6016942, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de

登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

終審法院院長辦公室熟練助理員廖志基，供款人編號6020508，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零零七年十一月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(一) 前體育、社會及公益設施工作小組輕型車司機關彼得，供款人編號6051381，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

二零零八年三月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年三月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁錦珠在消費者委員會擔任第五級別第三職階二等助理技術員的編制外合同自二零零八年四月十日起續期一年，薪俸點為220。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Fevereiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Lio Chi Kei, auxiliar qualificado do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6020508, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Novembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

1. Kuan Pei Tak Pedro, motorista de ligeiros do então Grupo de Trabalho para as Instalações Desportivas, Sociais e de Interesse Público, com o número de contribuinte 6051381, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 14 de Março de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Março de 2008:

Leong Kam Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, nível 5, índice 220, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir 10 de Abril de 2008.

Lam Iat Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nível 3, neste Con-

二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改林日東在消費者委員會擔任職務的散位合同第三條款，自二零零八年五月一日起轉為收取相等於第三級別第五職階熟練助理員的薪俸點170的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改黃麗儀在消費者委員會擔任職務的散位合同第三條款，自二零零八年五月一日起轉為收取相等於第一級別第五職階助理員的薪俸點140的薪俸。

二零零八年三月七日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零零八年一月二十八日之批示：

應第二職階三等文員簡艷嫻之申請，自二零零八年三月二十六日起終止其在本局之編制外合同，並解除與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零八年二月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，由二零零八年四月四日起，為黃惠舫的編制外合同再續期壹年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員，相應薪俸點為400，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，第三職階一等技術輔導員林涓的編制外合同至二零零八年四月八日終止，並自二零零八年四月九日起，與上述人員重新訂定期一年之編制外合同，擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400，期滿可續約。

二零零八年三月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

selho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2008.

Vong Lai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, nível 1, índice 140, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2008.

Conselho de Consumidores, aos 7 de Março de 2008. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 28 de Janeiro de 2008:

Kan Im Han, terceiro-oficial, 2.º escalão — cessa o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 26 de Março de 2008, dando por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Fevereiro de 2008:

Wong Wai San — renovado, por mais um ano, eventualmente renovável, o contrato além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 4 de Abril de 2008.

Lam Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão — cessa o actual contrato além do quadro em 8 de Abril de 2008, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Abril de 2008.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Março de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自代局長於二零零八年二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，批准警員編號152043郭俊杰，由二零零八年三月十七日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零零八年二月二十一日，根據經由第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件四第二項及第13/2000號行政命令之規定所賦予權限而作出之批示：

由於警員編號148791黎志明，違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第五條第三款a)項、第六條第二款a)項、第十二條第二款f)及o)項規定之義務，經參照該《通則》第二百四十條a)項的規定，決定對該警員編號148791黎志明，科處撤職的處分，由二零零八年二月二十七日起執行。

由於警員編號184961陳勇，違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第五條第三款a)項、第六條第二款a)項、第八條第二款c)項、第十二條第二款f)及o)項規定之義務，經參照該《通則》第二百四十條a)項的規定，決定對該警員編號184961陳勇，科處撤職的處分，由二零零八年二月二十七日起執行。

由於警員編號234961李伯倫，違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第五條第三款a)項、第六條第二款a)項、第八條第二款c)項、第十二條第二款f)及o)項規定之義務，經參照該《通則》第二百四十條a)項的規定，決定對該警員編號234961李伯倫，科處撤職的處分，由二零零八年二月二十七日起執行。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第一款及第六款規定，警員編號239921梁凱文，被免除工作，由二零零八年二月二十六日起執行。

Por despacho do comandante, substituto, de 19 de Fevereiro de 2008:

Kuok Chon Kit, guarda n.º 152 043 — exonerado do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 17 de Março de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2008, proferidos de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas da alínea 2) do Anexo IV a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e com referência à Ordem Executiva n.º 13/2000:

Lai Chi Ming, guarda n.º 148 791 — demitido por violação dos deveres gerais constantes dos artigos 5.º, n.º 3, alínea a), 6.º, n.º 2, alínea a), 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência ao artigo 240.º, alínea a), do mesmo estatuto, a partir de 27 de Fevereiro de 2008.

Chan Iong, guarda n.º 184 961 — demitido por violação dos deveres gerais constantes dos artigos 5.º, n.º 3, alínea a), 6.º, n.º 2, alínea a), 8.º, n.º 2, alínea c), e 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência ao artigo 240.º, alínea a), do mesmo estatuto, a partir de 27 de Fevereiro de 2008.

Lei Pak Lon, guarda n.º 234 961 — demitido por violação dos deveres gerais constantes dos artigos 5.º, n.º 3, alínea a), 6.º, n.º 2, alínea a), 8.º, n.º 2, alínea c), e 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência ao artigo 240.º, alínea a), do mesmo estatuto, a partir de 27 de Fevereiro de 2008.

Leong Hoi Man, guarda n.º 239 921 — dispensado do serviço, nos termos do artigo 77.º, n.ºs 1 e 6, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 26 de Fevereiro de 2008.

二零零八年三月四日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Março de 2008. — O Comandante, substituto, Lei Siu Peng, superintendente.

澳門監獄**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零八年三月三日作出的批示：

胡敏婷，澳門監獄編制外合同第二職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零零八年三月三日起擔任本監獄第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年。

二零零八年三月十日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2008:

Wu Man Teng, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, no mesmo Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2008.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Março de 2008. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

衛生局**批示摘錄**

按局長於二零零七年十二月二十六日之批示：

何永慧，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零零八年一月二日起更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員。

按局長於二零零八年一月二十五日之批示：

歐偉漢、關金英、林小芳、李惠愛、梁鳳賢、梁瑞瓊、潘美珍、蕭少群、王凱碧、王妙玲、葉長英、麥小燕、莫華坤、施明芽、黃彩紅、黃婉霞、程卓容、陳寶玲、李淑英及練林根，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），獲續約六個月，首十位由二零零八年二月十三日起生效，其餘由二零零八年二月二十日（續後六位）及二月二十一日起生效，最後三位由二零零八年二月二十二日起生效。

按局長於二零零八年一月三十一日之批示：

羅曉華，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零零八年二月八日起更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員。

陳肖萍及曹曉航，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零零八年二月十日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Dezembro de 2007:

Ho, Weng Wai, técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2008:

Au, Wai Hon, Kuan, Kam Ieng, Lam, Sio Fong, Lei, Wai Oi, Leong, Fong In, Leong, Soi Keng, Pun, Mei Chan, Sio, Sio Kuan, Wong, Hoi Pek, Wong, Mio Leng, Ip, Cheong Ieng, Mak, Sio In, Mok, Wa Kuan, Si, Meng Nga, Wong, Choi Hong Wong, Un Ha, Cheng, Cheok Iong, Chan, Pou Leng, Lei, Sok Ieng e Lin, Lam Kan, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 13 para os dez primeiros, 20 para os seis seguintes, 21 para o seguinte e 22 de Fevereiro de 2008, para os três últimos.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Janeiro de 2008:

Noronha, Ilda Celestina, técnica superior de 2.^a classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnica superior de 2.^a classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2008.

Chan, Chio Peng e Chou, Io Hong, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 10 de Fevereiro de 2008.

蔡紅，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零零八年三月一日起獲續約一年。

黃忠陽，為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生，由二零零八年二月十五日起獲續約一年。

楊婉君，為本局編制外合同第一職階牙科醫師，由二零零八年二月十四日起獲續約一年。

劉蘭珍，為本局編制外合同第一職階二等高級衛生技術員，由二零零八年二月二十七日起獲續約一年。

吳靄琳，為本局編制外合同第一職階二等高級衛生技術員，由二零零八年三月一日起獲續約一年。

唐山，為本局編制外合同第一職階首席高級技術員，由二零零八年二月十六日起獲續約一年。

李偉明，為本局編制外合同第一職階一等高級技術員，由二零零八年三月一日起獲續約一年。

歐陽佩玲，為本局編制外合同第二職階二等高級技術員，由二零零八年二月二十一日起獲續約一年。

羅曉華，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零零八年二月八日起獲續約一年。

葉覺秋及甘小雁，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零零八年三月一日起獲續約一年。

巢杏詩，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零八年二月二十一日起獲續約一年。

林買轉，為本局編制外合同第二職階護士，由二零零八年二月三日起獲續約一年。

何綺雯、郭煥兒、廖艷紅、盧杏翔及麥艷娟，為本局編制外合同第二職階護士，由二零零八年二月十八日起獲續約一年。

陳美芳，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年二月二十二日起獲續約一年。

Choi, Hong, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2008.

Wong, Chong Ieong, assistente hospitalar, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Fevereiro de 2008.

Ieong, Un Kuan, médico dentista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Fevereiro de 2008.

Lao, Lan Chan, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Fevereiro de 2008.

Ung, Oi Lam Carolina, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2008.

Tong, San, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Fevereiro de 2008.

Lei, Wai Meng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2008.

Au Ieong, Pui Leng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Fevereiro de 2008.

Noronha, Ilda Celestina, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Fevereiro de 2008.

Ip, Kok Chao e Kam, Sio Ngan, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2008.

Chow, Hang Si, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Fevereiro de 2008.

Lam, Mai Chun, enfermeiro, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Fevereiro de 2008.

Ho, I Man, Kok, Wun I, Lio, Im Hong, Lou, Hang Cheong e Mak, Im Kun, enfermeiros, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 18 de Fevereiro de 2008.

Chan, Mei Fong, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Fevereiro de 2008.

周,恩莉,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零八年二月二十三日起獲續約一年。

郭,潔萍,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零八年二月二十六日起獲續約一年。

藍,惠欣及羅,佩君,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零八年三月一日起獲續約一年。

秦,穎斯,為本局編制外合同第二職階三等文員,由二零零八年三月一日起獲續約一年。

堵,慧芬,為本局編制外合同第一職階三等文員,由二零零八年二月十二日起獲續約一年。

高,梓傑,為本局編制外合同第一職階三等文員,由二零零八年二月二十六日起獲續約一年。

梁,杏芝,為本局編制外合同第一職階三等文員,由二零零八年三月一日起獲續約一年。

按照局長於二零零八年二月二十七日之批示:

丁,倩勤和蘇,小翠,本局散位合同第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任第一職階二等技術員之職務,為期六個月,分別自二零零八年三月十二日及三月十九日起生效。

譚,偉強,本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任第一職階第一職等護士之職務,為期六個月,自二零零八年三月十七日起生效。

楊,舒敏,本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任第一職階第一職等護士之職務,為期六個月,自二零零八年三月十日起生效。

鄭,慧明,本局散位合同第一職階三等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

Chao, Ian Lei, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Fevereiro de 2008.

Kuok, Kit Peng, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Fevereiro de 2008.

Lam, Wai Ian e Lo, Pui Kuan, enfermeiros, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2008.

Chon, Weng Si, terceiro-oficial, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2008.

Tou, Wai Fan, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Fevereiro de 2008.

Kou, Chi Kit, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Fevereiro de 2008.

Leong, Hang Chi, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2008:

Teng, Sin Kan e Sou, Sio Choi, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 e 19 de Março de 2008, respectivamente.

Tam, Wai Keong, enfermeiro do grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2008.

Ieong, Su Man, enfermeiro do grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2008.

Cheang, Wai Meng, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com

二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階三等文員之職務，為期六個月，自二零零八年三月十日起生效。

黎敏儀、張嘉欣、張健卉、李趣婷、梁玉蓮、黃敏思、黃苑若和李淑賢，本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階第一職等護士之職務，為期六個月，首七位自二零零八年三月三日及最後一位自二零零八年三月五日起生效。

廖玉芬、何文傑、楊國成、甘秀敏和陸靜鋒，本局散位合同第一職階二級診療技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二級診療技術員之職務，為期六個月，自二零零八年三月三日起生效。

林藝芳，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員之職務，為期六個月，自二零零八年三月三日起生效。

程海麗，本局散位合同第一職階醫院主治醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階醫院主治醫生之職務，為期六個月，自二零零八年三月四日起生效。

郭燕萍，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年三月八日起更改合同第三條款，轉為第五職階衛生服務助理員（級別1）。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列本局散位合同人員，按其屬職級及職階獲重新訂立編制外合同，為期六個月：

張珍歡及周寶珠，為第一職階第一職等護士，分別自二零零八年三月三日及三月十日起生效；

蕭詠文及溫妙瑜，為第一職階二級診療技術員，自二零零八年三月十日起生效；

a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2008.

Lai, Man I, Cheong, Ka Yan, Cheong, Kin Wai, Lei, Choi Teng, Leong, Iok Lin, Wong, Man Si, Wong, Yuen Kwan e Lei, Sok In, enfermeiros do grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2008 para os primeiros sete e 5 de Março de 2008, para o último.

Lio, Iok Fan, Ho, Man Kit, Ieong, Kuok Seng, Kam, Sao Man e Lok, Cheng Fong, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2008.

Lam, Ngai Fong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2008.

Cheng, Hoi Lai, assistente hospitalar, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2008.

Kuok, In Peng, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nível 1, a partir de 8 de Março de 2008.

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheong, Chan Fun e Chao, Pou Chu, como enfermeiros do grau 1, 1.º escalão, a partir de 3 e 10 de Março de 2008, respectivamente;

Siu, Weng Man e Wan, Mio U, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Março de 2008;

施,明援,為第一職階三等文員,自二零零八年三月十日起生效。

按照局長於二零零八年三月三日之批示:

鄭,俏鳳, 本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任第一職階第一職等護士之職務,為期六個月,自二零零八年三月三日起生效。

按照二零零八年三月六日本局一般衛生護理副局長的批示:

趙德龍——應其要求,取消第M-1142號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零八年三月七日本局一般衛生護理副局長的批示:

陳珈珧——獲准許從事中醫生職業,牌照編號是:W-0235。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零八年三月十日本局一般衛生護理副局長的批示:

許潔華——獲准許從事護士職業,牌照編號是:E-1675。

(是項刊登費用為 \$264.00)

郭昌谷——恢復第M-0696號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

平安中西醫綜合醫療中心——獲准許營業,准照編號:AL-0111,其營業地點位於澳門美副將大馬路47-B號富德大廈地下C座,持牌人為鄭兆民先生,住所位於澳門田畔街29號鴻達大廈5樓B座。

(是項刊登費用為 \$324.00)

二零零八年三月十二日於衛生局

副局長 鄭成業

Si, Meng Wun, como terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 10 de Março de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Março de 2008:

Kuong, Chio Fong, enfermeiro do grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2008.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Março de 2008:

Chio Tak Long — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1142.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Março de 2008:

Chan Ka Io — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0235.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Março de 2008:

Hoi Kit Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1675.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Kok Cheong Kok — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-0696.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Ping An Medical Center, situado na Av. do Coronel Mesquita, n.º 47-B, Edf. Fu Tak, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0111, cuja titularidade pertence a Kuong Sio Man, com residência na Rua de Entre-Campos, Edf. Hong Tat, 5.º andar, B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 324,00)

Serviços de Saúde, aos 12 de Março de 2008. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局副局長二零零八年二月十四日批示：

Aida Maria Albino Carreira學士，本局首席高級技術員，應其要求解除編制外合同，自二零零八年四月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年二月二十九日批示：

張佩珊學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期壹年，由二零零八年三月三日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年三月十一日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，於二零零八年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考之評核名單之合格應考人，分別確定晉升為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任之空缺：

首席技術輔導員梁麗卿為評核名單中唯一合格應考人，確定晉升為專業技術員人員組別第一職階特級技術輔導員；

首席助理技術員盧雪萍、劉培英及梁月妹，於評核名單中分別名列第一至三名的合格應考人，確定晉升為專業技術員人員組別第一職階特級助理技術員。

聲 明

為著有關效力，茲聲明梁麗卿，獲確定晉升為本局編制內專業技術員人員組別第一職階特級技術輔導員，並根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定，繼續維持其超額狀況。

二零零八年三月十三日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora, de 14 de Fevereiro de 2008:

Licenciada Aida Maria Albino Carreira, técnica superior principal, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Fevereiro de 2008:

Licenciada Cheung Piu San Maria — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2008:

As funcionárias abaixo mencionadas, classificadas nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2008, II Série, de 6 de Fevereiro — promovidas, definitivamente, para as categorias a cada uma indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelas próprias:

Leong Lai Heng, adjunto-técnico principal, única classificada, para adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Lou Sut Peng, Lau Pui Ieng Cecília e Leong Ip Mui, técnicas auxiliares principais, classificadas do 1.^o ao 3.^o lugares, respectivamente, para técnicas auxiliares especialistas, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Lai Heng, promovida, definitivamente, para adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, mantém-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.^o, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Março de 2008. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零八年三月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Manuela Mendes Rodrigues 在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零八年四月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，林錦江、陳道書和Antonieta Pinto Resende Wong 在本局擔任第六職階熟練工人、第五職階助理員和第六職階熟練助理員職務的散位合同分別自二零零八年四月八日、四月二十日及四月二十五日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年三月十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis學士在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零八年四月一日起續期一年。

二零零八年三月十三日於文化局

局長 何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 4 de Março de 2008:

Manuela Mendes Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2008.

Lam Kam Kong, Chan Tou Su e Antonieta Pinto Resende Wong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, auxiliar, 5.º escalão, e auxiliar qualificado, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8, 20 e 25 de Abril de 2008, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2008:

Licenciado Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2008.

Instituto Cultural, aos 13 de Março de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零八年三月五日作出的批示：

應周婉兒的請求，其在本局的個人勞動合同自二零零八年五月一日起予以解除。

二零零八年三月十日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 5 de Março de 2008:

Chow Yuen Yee — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 1 de Maio de 2008.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Março de 2008. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零零七年十二月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，自二零零八年一月一日起生效：

第五職階熟練工人：李志榮及胡維漢；第四職階熟練工人：何福欽、陳國輝、鍾浩元、甘維有及卓小龍；第三職階熟練工人：陳兆培；第一職階熟練工人：何旅邁、吳彬元及黃惠民；

第四職階半熟練工人：彭華炳；第一職階半熟練工人：邱頌華；

第二職階工人：梁文權；

第七職階熟練助理員：Norma Leonor de Almeida da Silva；第六職階熟練助理員：Henrique António dos Santos；第四職階熟練助理員：何文淡；

第七職階助理員：戴國雄、賴伯平及卓成毅；第六職階助理員：葉錦醇、何世恭、袁建文、何文強、陳逸崑、梁勝、梁麗霞、麥炳光、李錦輝、鄭麗京、余寶強、李錦蘭、梁振添、何寶潔、潘善鏗、Jurintr Rodngarm da Luz、黃錫權、曾慶真、黃梁玉霞、廖國良、溫汝標、容永劭、陸俠瑜、姚金堂、郭淑寧、許慧珍、何耀祥、司徒振良及魯家琴；第五職階助理員：林寶蘭、鄭焯宗、黃仲明、梁偉漢、李鳳顏、劉國濠、曹慰文、張宏根、譚文添、伍泳、周妙玲、梁祐斌、黃聯恩及梁惠娟；第四職階助理員：伏寶生、利樹鵬、黃耀光、黃潤南、王素紅、朱群飛、梁坤燦、馮雁玲、周瑞珍、梁春添、黃偉華、梁英華及梁坤鴻；第三職階助理員：黃中棠及梁嘉誠；第二職階助理員：樊金漢；第一職階助理員：賴細珠及梁子明。

摘錄自本件簽署人於二零零八年一月三十一日作出的批示：

應梁愛玲學士的請求，其在本局擔任第一職階顧問翻譯員的散位合同，自二零零八年三月一日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零零八年二月十一日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級及日期起獲續期一年：

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 31 de Dezembro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2008:

Operários qualificados, 5.º escalão: Lei Chi Weng e Wu Wai Hon; 4.º escalão: Ho Fok Iam, Chan Kuok Fai, Chong Hou Un, Kam Wai Iao e Cheok Sio Long; 3.º escalão: Chan Sio Pui; 1.º escalão: Ho Loi Mai, Ng Pan Un e Wong Wai Man;

Operários semiqualeificados, 4.º escalão: Pang Wa Peng; 1.º escalão: Iao Chong Wa;

Operário, 2.º escalão: Leong Man Kun;

Auxiliares qualificados, 7.º escalão: Norma Leonor de Almeida da Silva; 6.º escalão: Henrique António dos Santos; 4.º escalão: Ho Man Tam;

Auxiliares, 7.º escalão: Tai Kok Hong, Lai Pak Peng e Cheok Seng Ngai; 6.º escalão: Ip Kam Son, Ho Sai Kong, Un Kin Man, Ho Man Keong, Chan Iat Kuan, Leong Seng, Leong Lai Ha, Mac Peng Kong, Lei Kam Fai, Cheang Lai Keng, U Pau Keong, Lei Kam Lan, Leong Chan Tim, Ho Pou Kit, Pun Sin Hang, Jurintr Rodngarm da Luz, Wong Seik Khun, Chang Heng Chan, Wong Leong Iok Ha, Lio Kuok Leong, Van U Pio, Iong Veng Chio, Luk Hap Yu da Silva, Io Kam Tong, Kuok Sok Neng, Hoi Wai Chan, Ho Io Cheong, Si Tou Chan Leong e Lou Ka Kam; 5.º escalão: Lam Pou Lan Braga, Cheang Cheok Chong, Wong Chong Meng, Leong Wai Hon, Lei Fong Ngan, Lao Kuok Hou, Chou Wai Man, Cheong Wang Kan, Tam Man Tim, Ng Weng, Chao Mio Leng, Leong Iao Pan, Wong Lun Ian e Leong Vai Kun Ritchie; 4.º escalão: Fok Pou Sang, Lei Su Pang, Wong Io Kuong, Wong Ion Nam, Wong Sou Hong, Chu Kuan Fei, Leong Kuan Chan, Fong Ngan Leng, Chao Soi Chan, Leong Chon Tim, Wong Vai Va, Leong Ieng Wa e Leong Kuan Hon; 3.º escalão: Vong Chong Tong e Leong Ka Seng; 2.º escalão: Fan Kam Hon; 1.º escalão: Lai Sai Chu e Leong Chi Meng.

Por despacho do signatário, de 31 de Janeiro de 2008:

Licenciada Leong Oi Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Março de 2008.

Por despacho do signatário, de 11 de Fevereiro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

譚偉國學士，第三職階一等技術員，自二零零八年二月十三日起生效；

李仲偉學士，第一職階二等技術員，自二零零八年二月二十日起生效；

沈榮根副學士，第二職階特級技術員，自二零零八年三月一日起生效；

黃郭好儀學士，第一職階二等助理技術員，自二零零八年三月八日起生效；

文冠雄學士，第一職階首席技術輔導員，自二零零八年四月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零零八年二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列本局散位合同人員的合同第三條款，有關職級及薪俸點如下，自二零零八年二月二十七日起生效：

李志榮，第五職階熟練工人，轉為第六職階，薪俸點為220點；

何旅邁及黃惠民，第一職階熟練工人，轉為第二職階，薪俸點為160點；

邱頌華，第一職階半熟練工人，轉為第二職階，薪俸點為140點；

鄭焯宗、林寶蘭、劉國濠、李鳳顏、梁偉漢及黃仲明，第五職階助理員，轉為第六職階，薪俸點為150點。

二零零八年三月十三日於體育發展局

局長 黃有力

Licenciado Tam Wai Kuok, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2008;

Licenciado Lei Chong Wai, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2008;

Bacharel Sam Weng Kan, como técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2008;

Licenciada Vong Kuok Hou I, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2008;

Licenciado Man Kun Hong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despachos do signatário, de 27 de Fevereiro de 2008:

Os assalariados abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às mesmas categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Fevereiro de 2008:

Lei Chi Weng, operário qualificado, 5.º escalão, para o 6.º escalão, índice 220;

Ho Lo Mai e Wong Wai Man, operários qualificados, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 160;

Iao Chong Wa, operário semiqualeficado, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 140;

Cheang Cheok Chong, Lam Pou Lan Braga, Lao Kuok Hou, Lei Fong Ngan, Leong Wai Hon e Wong Chong Meng, auxiliares, 5.º escalão, para o 6.º escalão, índice 150.

Instituto do Desporto, aos 13 de Março de 2008. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

澳門理工學院

決議摘錄

根據二零零八年二月十四日及二月十九日本學院理事會之決議：

按照十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Gestão deste Instituto, de 14 e 19 de Fevereiro de 2008:

Os chefes do serviço e da divisão administrativa abaixo mencionados — nomeados, nos termos do artigo 33.º, n.º 1, dos

Doutora Liu Ming — nomeada directora da Escola Superior de Saúde, nos termos do artigo 24.º, n.º 4, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 17 de Março de 2008 a 31 de Agosto de 2009.

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支	
					Despesas correntes	
02	00	00	00	00	資產及勞務	
					<i>Bens e serviços</i>	
02	03	00	00	00	勞務之取得	
					Aquisição de serviços	
02	03	02	00	00	設施之負擔	
					Encargos das instalações	
02	03	02	01	00	電費	
					Energia eléctrica	
02	03	02	02	00	設施之其他負擔	
					Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	02	衛生及清潔	59,800.00
					Higiene e limpeza	
02	03	02	02	03	管理費及保安	519,800.00
					Condomínio e segurança	
02	03	08	00	00	各項特別工作	
					Trabalhos especiais diversos	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	99	其他 Outros		880,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos		
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	01	03	29	澳門大學* Universidade de Macau*	6,000.00	
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	240,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	24,000.00	
資本開支 Despesas de capital							
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	236,400.00	
					總額 Total	1,086,000.00	

*新增帳目Nova rubrica inscrita

澳門理工學院理事會——署理院長：殷磊——署理副院長：關沾雄——秘書長：辜麗霞——財政局代表：António João Terra Esteves

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. — A Presidente, em exercício, Yin Lei. — O Vice-Presidente, em exercício, Kwan Jim Hung. — A Secretária-Geral, Ku Lai Ha. — O representante da DSF, António João Terra Esteves.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條規定，
公佈經由社會文化司司長於二零零八年三月十一日批准之旅遊
學院二零零八年度本身預算之第二次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo
n.º 6/2006, de 24 de Abril, se publica a 2.ª alteração ao orça-
mento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano
económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor
Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março
do mesmo ano:

旅遊學院第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
開支名稱 Designação das despesas							
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	673,000.00	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	354,000.00	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	1,849,000.00	
01	01	04	01	00	工資 Salários	9,000.00	
01	01	05	01	00	工資 Salários	77,000.00	
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	3,000.00	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	85,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	214,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	273,000.00	
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	2,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	127,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	115,000.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	11,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		1,368,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		2,740,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patro- nal)	107,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	209,000.00	
					總額 Total	4,108,000.00	4,108,000.00

二零零八年三月十二日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Março de 2008. —
A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

院長 黃竹君

根據本學院院長於二零零八年二月十一日之批示：

Por despachos da presidente deste Instituto, de 11 de Feve-
reiro de 2008:

吳紫平，為本學院第一職階首席技術輔導員，屬編制外合
同——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款
及第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第
三款的規定，以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階首
席技術輔導員，由二零零八年三月七日起生效。

Ng Chi Peng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado
além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamen-
to, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria
de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos
artigos 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de
Dezembro, e 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de
Março de 2008.

尹智遠，為本學院第一職階一等助理技術員，屬編制外合
同——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款
及第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第
三款的規定，以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階一
等助理技術員，由二零零八年三月七日起生效。

Van Chi Yuen, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contra-
tado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averba-
mento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à cate-
goria de técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos
dos artigos 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21
de Dezembro, e 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 7
de Março de 2008.

二零零八年三月七日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Março de 2008. — A
Vice-Presidente, substituta, do Instituto, *Ian Mei Kun*.

代副院長 甄美娟

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規
定，現刊登經社會文化司司長二零零八年二月二十九日批示核
准的體育發展基金二零零八年度本身預算第一次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo
n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamen-
to privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2008,
autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os
Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Fevereiro do mesmo ano:

土 地 工 務 運 輸 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零零八年二月四日作出的批示：

李綺雯，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年三月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年二月六日作出的批示：

羅成光、徐達賢及霍宗暖——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階半熟練工人，為期一年，首兩位由二零零八年三月三日起生效，最後一位由二零零八年三月十七日起生效。

陳婉屏，第三職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年三月十三日起生效，並同時將其職級轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零零八年二月十九日作出的批示：

曾祥軒，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年三月十二日起生效，並同時將其職級轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

二零零八年三月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局**批 示 摘 錄**

按照本局代局長於二零零八年二月十四日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 4 de Fevereiro de 2008:

Lee I Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Fevereiro de 2008:

Lo Seng Kuong, Choi Tat In e Fok Chong Nun — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como operários semiqualeificados, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 para os dois primeiros, e 17 de Março de 2008 para o último.

Chan Un Peng, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2008, e simultaneamente alterada a categoria para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 19 de Fevereiro de 2008:

Chang Cheong Hin, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 12 de Março de 2008, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Março de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Fevereiro de 2008:

Chan Chan Heng, Tong Pak Wa, Leong Kuok Seng e Tou Cam Tin — renovados os contratos de assalariamento, pelo pe-

則》第二十七條第七款的規定，第七職階助理員陳振興、湯柏華、梁國勝及杜錦添的散位合同獲續期一年，薪俸點為160點，由二零零八年三月十七日起生效。

二零零八年三月十三日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零八年二月六日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用歐國華、何武斌、梁家麒及黃錦華在本局擔任第一職階助理水手職務，薪俸點為120點，為期一年，自二零零八年二月二十九日起生效，而原散位合同亦於同日終止。

摘錄自二零零八年二月十八日本局局長批示：

陳玉蓮，本局確定委任第二職階一等文員——應其本人之請求，自二零零八年三月三日起免職。

摘錄自二零零八年二月十九日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階助理員張惠萍在本局擔任職務的散位合同，自二零零八年四月二十日起續約一年，職級和職階維持不變。

摘錄自二零零八年二月二十六日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第三職階顧問高級技術員黃錦輝擔任副局長的定期委任自二零零八年五月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第二職階顧問高級技術員李榮勝擔任廳長的定期委任自二零零八年五月二十日起獲續期一年。

摘錄自二零零八年二月二十七日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一

ríodo de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2008.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 13 de Março de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Fevereiro de 2008:

Ao Kuok Wa, Ho Mou Pan, Leong Ka Kei e Wong Kam Wa — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como marinheiros auxiliares, 1.º escalão, índice 120, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, desde 29 de Fevereiro de 2008 e cessando na mesma data os contratos de assalariamento anteriores.

Por despacho da directora, de 18 de Fevereiro de 2008:

Chan Iok Lin, primeiro-oficial, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Capitania — exonerada, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 3 de Março de 2008.

Por despacho da directora, de 19 de Fevereiro de 2008:

Cheong Wai Peng, auxiliar, 4.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 2008:

Vong Kam Fai, técnico superior assessor, 3.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2008.

Lei Veng Seng, técnico superior assessor, 2.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de departamento, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2008.

Por despacho da directora, de 27 de Fevereiro de 2008:

Leong Hio Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo pe-

職階二等技術輔導員梁曉恩在本局擔任職務的編制外合同，自二零零八年五月七日起續約一年，職級和職階維持不變。

摘錄自二零零八年二月二十八日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第一職階助理員劉綺紅在本局擔任職務的散位合同，自二零零八年五月七日起續約一年，職級和職階維持不變。

二零零八年三月五日於港務局

局長 黃穗文

ríodo de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2008.

Por despacho da directora, de 28 de Fevereiro de 2008:

Lao I Hong, auxiliar, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2008.

Capitania dos Portos, aos 5 de Março de 2008. — A Directora, *Wong Soi Man*.

港務局福利會

批 示 摘 錄

根據第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈由運輸工務司司長於本年三月五日批示所核准之港務局福利會二零零八年財政年度本身預算之第一次修改：

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 2,400.00	\$ 7,300.00
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 2,400.00	
01	01	07	00	99	其他 Outras	\$ 1,400.00	
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos		
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 1,100.00	
					總額 Total	\$ 7,300.00	

二零零八年三月十日於港務局福利會——行政委員會——

主席：港務局局長 黃穗文——副主席：港務局副局長 黃錦輝——秘書：港務局行政及財政廳廳長 鄧應銓——委員：
財政局特級技術輔導員 Maria Helena Azevedo Correia de Paiva

Obra Social da Capitania dos Portos, aos 10 de Março de 2008. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Wong Soi Man*, directora da CP. — O Vice-presidente, *Vong Kam Fai*, subdirector da CP. — O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe do D.A.F. da CP. — A Vogal, *Maria Helena Azevedo Correia de Paiva*, adjunto-técnico especialista da D.S.F.

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年三月四日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2008:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第三的一等高級技術員，周英恆、王安儀及陳德雄，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席高級技術員。

Chao Ieng Hang, Wong On I e Chan Tak Hong, técnicos superiores de 1.ª classe, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2008, II Série, de 6 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零零八年三月七日於郵政局

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Março de 2008.
— A Directora dos Serviços, substituta, *Lau Wai Meng*, subdirectora.

代局長 劉惠明（副局長）